

Ἱερᾶ τῶν Φίλων Ἐνωριδί. EN TH ΣΑΛΗΚΑΘΗ. VENEΤΗΣ,  
M.D.XLIV<sup>1</sup>. *CVM PRIVILEGIO*.

Bibliothèque nat. de Paris : Inventaire B 6759.

---

346

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΙΩΑΝΝΟΥ ΤΟΥ ΧΡΥΣΟ-  
ΣΤΟΜΟΥ, ΕΤΕΡΑ ΕΚΔΟΣΙΣ. Τελεῖσθαι εἰωθίας ἔν τισι τῶν  
ΜΟΝΑΣΤΗΡΙΩΝ, ὡς ἔστι τοῖς ἐντυγχάνουσι τεκμαίρεσθαι.  
MISSA SANCTI IOANNIS CHRYSOSTOMI. *A.D.E.R. in gra-  
tiam Episcopi Roffensis versa*. Εκτέθηται παρὰ τῆ Ἱερᾶ τῶν  
Φίλων Ἐνωριδί. EN TH ΣΑΛΗΚΑΘΗ. VENEΤΗΣ, M.DC.XLIV.  
*CVM PRIVILEGIO*.

In-8° de 115 pages. Impression rouge et noire. Texte encadré d'un double filet. Texte grec avec traduction latine en regard. Forme le complément nécessaire du n° précédent, mais se rencontre aussi séparément.

Biblioth. nationale de Paris : Inventaire B 6759.

Les initiales *A.D.E.R.* du titre doivent se lire : *a Desiderio Erasmo Roterodamo*. Le nom d'Érasme était trop peu orthodoxe pour que l'éditeur de cette Messe pût prudemment le faire figurer sur le titre d'un livre destiné aux Grecs.

L'édition de la Messe de saint Jean Chrysostome traduite par Érasme parut en 1537, à Paris. En voici le titre :

D. IOANNIS CHRYSOSTOMI MISSA græcolatina. *D. Erasmo Roterodamo interprete*. PARISIIS, *In officina Christiani Wecheli, sub scuto Basiliensi, in uico Iacobæo*. Anno M.D.XXXVII.

In-8° de 77 pages et 1 feuillet ayant au v° la marque de Wechel.

Biblioth. nationale de Paris : B 116 (Inventaire, B 3579).

---

1. Dans certains exemplaires, notamment dans celui de notre Bibliothèque nationale, on a rectifié cette date en ajoutant à la plume un C après le D.

